



Metaloterm® AT

Mounting instructions / Montageanweisung / Mode de montage / Instrukcja montażu / Montagehandleiding

(EN)

(DE)

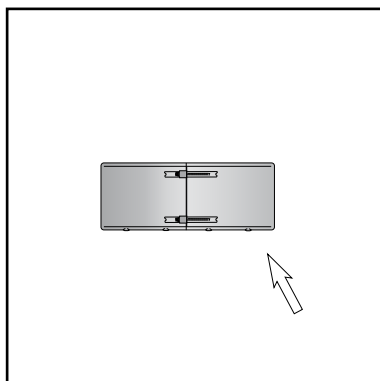


Fig. 1 Bottom / Unten / Inférieure / Onder / Undersida

Regulations

The system must be built to national regulations and to the instructions of the manufacturer, as indicated in the documentation. This documentation will be sent free on application. The use of stainless steel systems in an enclosed space where there may be a high concentration of aggressive vapours and acid in the air (such as in swimming pools, laundrettes, etc.) may cause a problem. This also applies to installation in the immediate vicinity of the sea and/or with a view of the sea. For a suitable solution in such situations, please contact your supplier.

Installation

Inspect all components for any damage before starting the installation.

Assembly proceeds from the appliance towards the outlet (termination).

The bottom of the AT chimney components can be identified by the locking tabs positioned around the circumference. A chimney-gas flow direction arrow is printed on the bottom of the 1-metre sections (AT 100).

The notched edge of the locking band (clamp) must always be at the bottom (Fig. 1).

To make assembly easier, do not place the elements perfectly vertical when joining; instead, insert them at a slight angle and then straighten them (Fig. 2). Ensure that the welded seams of the elements are aligned vertically.

Once the click connection is fully engaged, loosen the locking band and slide it upwards until the joint is positioned in the middle of the band (Fig. 3). Hand-tighten the screws on the locking band (2-3 Nm). If using a power screwdriver with adjustable torque, it is recommended to set the torque to a value between 2 and a maximum of 3 Nm.

Repeat the process for the next element.

CE chimney plates

After installation a chimney plate must be applied. This is the responsibility of the installer. The chimney plates will be sent on application free of charge.

The clearance to combustible materials, as indicated in the CE-designation, applies to flues with a nominal diameter up to and including 300 mm.

Regarding flues with a larger nominal diameter, the clearance must be multiplied by a factor: $\varnothing 350 - \varnothing 400 \times 1.5$.

Baurecht

Das Schornsteinsystem muß entsprechend den nationalen Vorschriften des jeweiligen Landes und der Montageanleitung des Herstellers installiert werden. Diese Anleitung wird Ihnen auf Anfrage kostenlos zugesandt.

Die Verwendung von Anlagen aus Edelstahl in einer geschlossenen Umgebung, wo aggressive Dämpfe und Säuren in hohen Konzentrationen in der Luft vorkommen (z. B. in Schwimmbädern, Wäschereien usw.), kann zu Problemen führen. Dies gilt auch für die Installation in unmittelbarer Nähe des Meeres. Zum Finden einer geeigneten Lösung für derartige Situationen kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.

Montage

Prüfen Sie alle Bauteile vor Montagebeginn auf eventuelle Beschädigungen.

Die Montage erfolgt von der Feuerstätte in Richtung Mündung.

Die Unterseite der AT-Schornsteinelemente ist an den umlaufenden Verriegelungslaschen erkennbar. An der Unterseite der Längenelemente (AT 100) ist ein Pfeil aufgedruckt, der die Abgasrichtung angibt.

Der gezackte Rand des Klemmbandes muss sich immer an der Unterseite befinden (Abb. 1).

Um die Montage zu erleichtern, die Elemente beim Zusammenfügen nicht ganz lotrecht aufeinandersetzen, sondern leicht schräg ineinandersetzen und danach gerade ziehen (Abb. 2). Achten Sie darauf, dass die Schweißnähte der Elemente übereinander liegen.

Nachdem die Klickverbindung vollständig eingerastet ist, das Klemmband lösen und so weit nach oben schieben, dass die Verbindung mittig im Klemmband sitzt (Abb. 3). Die Schrauben am Klemmband handfest anziehen (2-3 Nm). Bei Verwendung eines Akkuschaubers mit einstellbarem Drehmoment wird empfohlen, einen Wert von 2 bis max. 3 Nm einzustellen.

Anschließend das nächste Element auf die gleiche Weise montieren.

CE Abgasanlagen-Plakette

Nach erfolgter Installation der Abgasanlage muß diese entsprechend DIN 18160-1 gekennzeichnet werden. Vordrucke hierfür stellen wir Ihnen kostenlos zur Verfügung.

Der Abstand zu brennbaren Baustoffen, wie angegeben in der CE-Designation, gilt für Anlagen mit einem nominalen Durchmesser bis einschließlich 300 mm.

Für Anlagen mit einem größeren nominalen Durchmesser muss der Abstand um einen Faktor vergrößert werden: $\varnothing 350 - \varnothing 400 \times 1.5$.

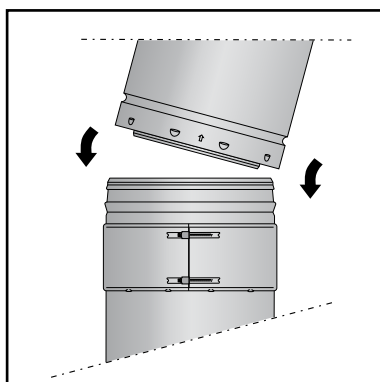


Fig. 2

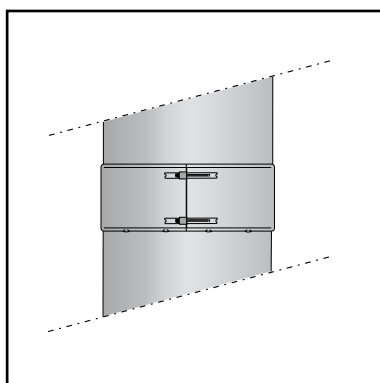


Fig. 3

FR

Prescriptions

Le conduit de fumées doit être monté selon les réglementations nationales ainsi que les instructions du fabricant, comme indiqué dans notre documentation. Cette documentation est disponible gratuitement sur demande. L'emploi de systèmes en acier inoxydable dans un environnement confiné où l'air est susceptible de contenir une haute concentration de vapeurs agressives et d'acide (comme les piscines, les laveries automatiques, etc.) peut poser des problèmes. Cela s'applique également pour une installation en bord de mer et/ou à proximité de la mer. Pour répondre à ces contraintes et trouver des solutions adaptées, contactez votre fournisseur.

Montage

Vérifiez l'état de tous les composants pour détecter d'éventuels dommages avant de commencer le montage.

Le montage s'effectue à partir de l'appareil vers la sortie de toit.

La partie inférieure des composants de la cheminée AT est reconnaissable aux languettes de verrouillage situées sur tout le pourtour. Une flèche indiquant le sens de circulation des fumées est imprimée sur la partie inférieure des éléments droits (AT 100).

Le bord cranté du collier de jonction doit toujours se trouver vers le bas (Fig. 1).

Pour faciliter le montage, n'alignez pas les éléments de manière parfaitement verticale lors de l'assemblage ; insérez-les légèrement de biais, puis redressez-les (Fig. 2). Veillez à ce que les soudures des éléments soient bien alignées.

Une fois la connexion par clic totalement établie, desserrez le collier de jonction et faites-le glisser vers le haut de sorte que la jonction se trouve au milieu du collier (Fig. 3). Serrez les vis du collier à la main (2-3 Nm). Si vous utilisez une visseuse à couple réglable, il est recommandé de régler le couple sur une valeur équivalente à 2, maximum 3 Nm.

Répétez l'opération pour l'élément suivant.

Plaque signalétique CE

Après installation, une plaque signalétique doit être appliquée. Elle engage la responsabilité de l'installateur. Les plaques signalétiques seront envoyées gratuitement sur demande.

La distance aux matériaux combustibles, comme indiquée dans la désignation CE, s'applique pour les conduits jusqu'au diamètre nominal 300 mm inclus.

Pour les conduits d'un diamètre nominal plus important, la distance doit être augmentée par un facteur: $\varnothing 350 - \varnothing 400 \times 1.5$.

PL

Wymagania podstawowe

System spalinowy musi być zbudowany zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i wymaganiami dokumentacji producenta systemu kominowego. Dokumentacja ta jest wysłana bezpłatnie na żądanie odbiorcy. Zastosowanie systemów ze stali nierdzewnej w środowisku gdzie występuje wysokie stężenie agresywnych oparów (baseny, pralnie chemiczne itp.) może powodować ich przyspieszoną destrukcję. Dotyczy to również instalacji zamontowanych w bezpośrednim sąsiedztwie morza. Przy wyborze rozwiązania dla tego typu zastosowań prosimy skontaktować się z dostawcą.

Instalacja

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić wszystkie elementy pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Montaż odbywa się w kierunku od urządzenia grzewczego do wylotu kominu.

Dolną część elementów kominowych AT można rozpoznać po umieszczonych na całym obwodzie wypustkach blokujących. Na dole odcinków metrowych (AT 100) nadrukowana jest strzałka wskazująca kierunek przepływu spalin.

Ząbkowana krawędź obejmującej musi zawsze znajdować się u dołu (Rys. 1).

Aby ułatwić montaż, podczas łączenia nie należy ustawiać elementów idealnie pionowo względem siebie; należy wkładać je pod lekkim skosem, a następnie wyprostować (Rys. 2). Należy zadbać o to, aby spoiny (szwy) poszczególnych elementów znajdowały się w jednej linii.

Po całkowitym zatrzaśnięciu połączenia należy odkręcić obejmę spinającą i przesunąć ją w górę tak, aby połączenie znalazło się w jej połowie (Rys. 3). Śruby obejmę dokręcić ręcznie (2-3 Nm). W przypadku korzystania z wkrętarki z regulowanym momentem obrotowym, zaleca się ustawienie wartości od 2 do maks. 3 Nm.

Następnie w ten sam sposób zamontować kolejny element.

Tabliczka typu CE

Każda instalacja musi być opatrzona oznakowaniem CE (tabliczka typu). Montaż tabliczki typu należy do obowiązków instalatora. Jest ona dostarczana bezpłatnie po wysłaniu wniosku. Informacje na temat zasad wypełniania tabliczki typu znajdziecie Państwo na: www.metaloterm.com

NL

Algemene voorschriften

Het rookgasafvoersysteem moet opgebouwd worden volgens de nationale regelgeving en de voorschriften van de fabrikant, zoals aangegeven in de documentatie en de installatievoorschriften. Deze documentatie wordt op aanvraag kosteloos toegezonden. Het gebruik van RVS systemen in een gesloten omgeving waar een hoge concentratie agressieve dampen en zuur in de lucht aanwezig kunnen zijn (zoals zwembaden, wasserettes, etc) kan problemen geven. Dit geldt ook voor installatie in directe omgeving van de zee en of met zicht op zee. Voor een geschikte oplossing in dergelijke situaties neemt u contact op met uw leverancier.

Montage

Controleer alle onderdelen op eventuele beschadigingen voordat u met de montage begint.

De montage geschiedt vanaf het toestel richting de uitmonding.

De onderkant van AT-schoorsteenonderdelen is herkenbaar aan de rondom aangebrachte vergrendelingslippen. Aan de onderkant van de metersecties (AT 100) is een pijl geprint die de rookgasrichting aangeeft.

De gekartelde rand van de afdekband moet zich altijd aan de onderzijde bevinden (Fig. 1).

Om de montage te vergemakkelijken de elementen niet geheel loodrecht op elkaar zetten tijdens het koppelen, doch iets schuin in elkaar zetten en daarna recht trekken (Fig. 2). Zorg ervoor dat de lasnaden van de elementen boven elkaar komen.

Nadat de klikverbinding volledig tot stand is gebracht de afdekband losschroeven en zover naar boven schuiven dat de klikverbinding in het midden van de afdekband zit (Fig. 3). De schroeven op de afdekband handvast aandraaien (2-3Nm). Indien er gebruik wordt gemaakt van een schroefmachine met instelbaar koppel wordt aangeraden om het koppel in te stellen op een waarde gelijkwaardig aan 2 tot max 3 Nm.

Vervolgens het volgende element op dezelfde wijze koppelen.

CE-etiketten

Iedere installatie moet worden voorzien van een CE etiket. De installateur is hiervoor verantwoordelijk. Deze etiketten worden op aanvraag kosteloos toegezonden.

De afstand tot brandbaar materiaal, zoals aangegeven in de CE-designation, geldt voor kanalen met een nominale diameter tot en met 300 mm.

Voor kanalen met een grotere nominale diameter dient de afstand vergroot te worden met een factor: $\varnothing 350 - \varnothing 400 \times 1.5$.

Installaties in Nederland moeten voldoen aan het bouwbesluit. (NEN 6062) Hiervoor geldt dat de afstand tot brandbaar materiaal 0 mm is. In ons installatievoorschrift staat beschreven hoe dit gerealiseerd kan worden.

ATmontage_N